

28 de abril, 2020

Aos pais

Shigaken-ritsu Mikumo Yoogo Gakoo
Diretor Inaba Yoshiko

Aviso sobre prorrogar de período de feriado escola por que epidemia do novo Coronavírus

コロナウイルス感染に伴う休校期間の延長について

1 Período de feriado escola 期間

De dia 7 de maio(5a-feira) até dia 31 de maio(domingo)

* Caso de mudar estado de emergência em japon, mudará período de feriado escola.

5月7日から5月31日まで休みです。

*日本国の緊急事態が変われば、休校の期間が変わるかもしれません。

2 Por favor, as criança evite sair do tempo desnecessário, porque feriado escola por prevenção da propagação de infecções virais.

ウイルスの感染拡大防止のための休校なので、お子様の不要不急の外出は控えてください。

Caso apresente sintomas de gripe(febre, tosse,etc.), favor comunicar a escola.
Caso de ter mais de 37.5 graus de febre por 4 dias, avisar “Kikokusha Sesshokusha Soodan Sentaa”

熱や咳などの風邪の症状がある場合は、学校に連絡してください。

4日間、37.5℃以上の熱がある場合は、帰国者・接触者相談センターに連絡してください。

3 Em escola 学校にて

Se você não tem onde cuidar do(a) seu(sua) filho(a), ou se é difícil cuidar deles em casa, consultar com escola. 家や家以外でお子様をみるのが難しい時は学校に相談してください

Mas なお

- ・ Favor escrever temperaturda de criança em “ Ficha de observação de saúde”(cartão cor-de-rosa) todas as manhãs na casa, mas caso apresente sintomas de gripe(febre, tosse,etc.), não pode ir à escola.

登校前に、毎朝検温し、健康観察表（ピンクのカード）に記入してください。熱や咳がある場合は、学校に来ることはできません。

- ・ Quando a criança está sintomas de gripe(febre, tosse,etc.), os pais buscar na escola. 学校でこれらの症状がみられた場合は、学校へ迎えにきていただきます。

- ・ Quando causar um acidente durante uma transferência(os pais buscar com carro), não usar seguro, Dokuritsu Gyooseihoojin Nihon Spotsu Senta.

保護者の方の自家用車による登下校中の事故は、独立行政法人日本スポーツ振興センターによる災害共済給付の対象となりません。

- ・ Não beneficiará despesas de transporte por Auxílio educativo especial do governo, quando os pais buscar criança,

保護者が送迎をする場合、交通費は特別支援教育就学奨励費の対象となりません。

- ・ 独立行政法人日本スポーツ振興センターによる災害共済給付については、課業期間中と同じ取扱いになります。

- ・ Quando quer creche para a filho(a) na escola temporariamente, avisar à escola até o dia anterior sem falta, por favor.

一時的(保育)対応を希望される場合には、必ず事前に学校に連絡をしてください。

- ・ Creche para a filho(a) na escola temporariamente; Das 9h. às 15h.

一時的対応は、登校日を除いて9時～15時です。

- ・ Não tem kyuushoku, então trazer lanche, por favor.

給食は実施しませんので、昼食を用意してください。

4 Sobre dias escolares 登校日について

Caso de tem aula(escola), avisaremos por “Machikomi mail”, telefone, Homepage.

登校日がある場合は、マチコミメール、電話、ホームページにてお知らせします。

5 Sobre ônibus escolar スクールバス等について

- ・ Tem ônibus escolar de “Shigaken-ritsu Tokubetsu Shien Gakkoo” todos os dias.

Nos esterilizamos e ventilamos todos os dias.

Mas quando não escrever em “Ficha de observação de saúde” nada, e quando tem febre, tosse, espirro, ou não estar muito disposto(a), não se pode subir em ônibus escolar. Pegar e deixar a criança para a escola tanto quanto possível, porque o interior do ônibus escolar não estão lotado

県立特別支援学校のスクールバスは、換気や消毒など可能な限り感染症拡大防止対策を行ったうえで、基本的に毎日運行します。登校日にも一時的対応にも利用していただくことは可能です。ただし、保護者の責任の下で健康観察を行い、咳や発熱の症状がある場合は乗車することができません。なお、スクールバスの過密状況を軽減するため、可能な限り保護者送迎にご協力ください。

- ・ Hora de levar e pegar a criança para a escola é das 9:15hs. às 9:30hs., e das 15:15 às 15:30hs. Hora de ônibus escolar é normalmente.

保護者送迎の時間は、スクールバス到着・発車時間との重なりを避けるため、9時15分～30分、15時15分～30分です。スクールバスの運行時刻は、通常と同様です。